

स्थितिः पुण्ये ऽरण्ये सह परिचये कृत करिणैः

फलैर्मध्या वृत्तिः प्रतिनिदि च तल्पानि दृषदः ।

इतीयं सामग्री भवति कर्भक्तिं स्पृह्यतां

वनं वा गेहं वा सदशमुपशात्येकमनसाम् ॥ ५३१६ ॥

Aufenthalt in einem heiligen Walde, vertrauter Umgang mit Gazellen, ein reiner Lebensunterhalt durch Früchte, an jedem Flusse Steine als Lager, dies ist Alles, dessen diejenigen, die Īiva's Verehrung anstreben, bedürfen. Gleich ist Wald und Haus für diejenigen, deren Sinn nur auf die Gemüthsruhe gerichtet ist.

स्थितिमानपि धीरो ऽपि रत्नानामाकरो ऽपि सन् ।

तव कदा न यात्येव मलिनो मकरालयः ॥ ५३१७ ॥

Obgleich das Meer fest, tief und eine Perlenmine ist, so kommt es doch dir (o Fürst) nicht gleich, weil es schmutzig ist.

स्थिरहृदयनिहितरागाः सुजनतया संस्मरन् इह सुकृतम् ।

स्वं जीवितमपि सत्तो न गतं गणयन्ति मित्रार्थे ॥ ५३१८ ॥

Im treuen Herzen Liebe bergend, in ihrer Menschenfreundlichkeit der im Leben genossenen Wohlthaten sich erinnernd, schlagen Gute sogar das eigene Leben für Nichts an, wenn es für den Freund geopfert wird.

स्थिरापायः कायः प्रणयिषु सुखं स्थैर्यविमुखं

महारोगा भोगाः कुवलयदशः सर्पसदशः ।

गृहवेशः ज्ञेशः प्रकृतिचपला श्रीरपि खला

यमः स्वैरी वैरी तदपि न हितं कर्म विहितम् ॥ ५३१९ ॥

Der Körper in stetigem Verfall, die Freude an lieben Freunden ohne Bestand, die Genüsse grosse Krankheiten, die lotusäugigen Mädchen Schlangen gleich, das Betreten des Hauses eine Beschwerde, das Glück von Natur unbeständig, Bösewichter, der Todesgott als ein nach Laune verfahrenender Feind, und dennoch haben wir kein heilsames Werk vollbracht!

स्थिरा शैली गुणवतां खलबुद्ध्या न बाध्यते ।

रत्नदीपस्य हि शिखा वात्ययापि न नाश्यते ॥ ५३२० ॥

5316) BHARTR. 3, 96 lith. Ausg. I. 33 lith. Ausg. II. a. स्थितः, पुण्यारण्ये. b. प्रतिदि-
वस st. प्रतिनिदि च. c. करि. d. उपशात्येक
unsere Aenderung für उपशात्तिक.

5317) KĀVJĀD. 2, 187.

5318) PĀNĀT. ed. orn. I, 173. a. Statt नि-
हित will BENFEY निहित lesen.

5319) ĀNTIC. 2, 11 bei HAEB. 417. ĀTA-
KĀVALI S. 28. b. महभोगा रोगाः HAEB. c.
महवेशः st. गृहवेशः HAEB., तथा st. खला
HAEB. d. यमः स्वैरी HAEB.

5320) KUVALAJ. 63, b (49, a). a. शैली er-
klären die Scholien durch सदृत्. b. बुद्ध्या
gedruckt.